

A Tribunal d'instance d'Orléans (Franciaország) által 2012. december 6-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — LCL Le Crédit Lyonnais, SA kontra Fesih Kalhan

(C-565/12. sz. ügy)

(2013/C 38/20)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal d'instance d'Orléans

Az alapeljárás felei

Felperes: LCL Le Crédit Lyonnais, SA

Alperes: Fesih Kalhan

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

A fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 87/102/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 23-i 2008/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 23. cikkében foglalt hatékony, arányos és visszatartó erejű szankció követelményével ellentétesek-e az olyan szabályok, amelyek lehetővé teszik a francia jogszabályoknak megfelelően a kamatkövetelésétől megfosztott hitelező számára, hogy a szankció kiszabását követően a törvény erejénél fogva törvényes kamat megfizetését követelje a fogyasztó által még megfizetendő összegek után, amely kamat mértéke két hónappal a bírósági határozat végrehajthatóvá válását követően öt ponttal növekszik?

⁽¹⁾ HL L 133., 66. o.

Az Augstākās tiesas Senāts (Lettország) által 2012. december 6-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — SIA Greencarrier Freight Services Latvia kontra Valsts ieņēmumu dienests

(C-571/12. sz. ügy)

(2013/C 38/21)

Az eljárás nyelve: lett

A kérdést előterjesztő bíróság

Augstākās tiesas Senāts

Az alapeljárás felei

Felperes: SIA Greencarrier Freight Services Latvia

Alperes: Valsts ieņēmumu dienests

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Értelmezhető-e úgy a 2913/92 rendelet⁽¹⁾ 70. cikke (1) bekezdésének első albekezdése, hogy a vámáru-nyilatkozatban szereplő áruk részleges vizsgálatának eredményeit korábbi nyilatkozatokban feltüntetett olyan árukra is ki lehet terjeszteni, amelyeket nem érintett a részleges vizsgálat, azonban a Kombinált Nomenklátúra ugyanazon kódjával jelentettek be, amelyek ugyanazon gyártótól származnak, és az említett gyártó tanúsítványában feltüntetett, az elnevezésre és az összetételre vonatkozó információ szerint azonosak a részleges vizsgálatához vett minták alapjául szolgáló vámáru-nyilatkozatban szereplő árukkal?

Más szavakkal:

A 2913/92 rendelet 70. cikke (1) bekezdésének első albekezdése szerinti „nyilatkozat” fogalma magában foglalja-e azokat a nyilatkozatokat, amelyek vonatkozásában nem vettek vizsgálati mintát, amelyekben azonban azonos árukat tüntettek fel (az árukat a Kombinált Nomenklátúra ugyanazon kódjával jelentik be, azok ugyanattól a gyártótól származnak, és a gyártói tanúsítványban azonos elnevezéssel és megegyező összetétellel szerepelnek)?

2. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén az árukat érintő — a 2913/92 rendelet 70. cikke (1) bekezdésének első albekezdése szerinti — részleges vizsgálat eredményeit ki lehet-e terjeszteni olyan vámáru-nyilatkozatokra, amelyekkel kapcsolatban a nyilatkozattevő objektív okok miatt nem kérhet további vizsgálatot a 2913/92 rendelet 70. cikke (2) bekezdésének második albekezdése alapján, mivel nem lehetséges az áruk bemutatása a 2913/92 rendelet 78. cikke (2) bekezdése szerinti vizsgálatához?

⁽¹⁾ A Közösségi Vámcodekx létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.).

2012. december 6-án benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Holland Királyság

(C-572/12. sz. ügy)

(2013/C 38/22)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: P. Hetsch, E. Manhaeve és A. Tokár meghatalmazottak)

Alperes: Holland Királyság

Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy a Holland Királyság — mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a honvédelem és biztonság területén egyes